

AS

Library Processing Centre, Serials 2206 E. Mall, U.B.C. Van. BC V6T 1Z9 Dec. 31/85

Ta. Han Kung pao

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS IN CANADA
"THE CLOSEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967"
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
最高 11度
最低 22度
晴
晨
早
雲
度

動行取採迫被忍可無忍 突衝著士與火軍搜 持支尼倫穆獲隊軍

【本報訊】溫哥華省長溫德心昨日在溫哥華世界貿易中心會見了大溫哥華地區少數民族傳媒界代表，出席會面的有卑詩省陸軍軍長及代表。

溫德心在會見時表示，在過去一年多時間內，卑詩省有幸能避免經濟衰退，但他又指出，近期來，卑詩省也出現了一些危險的訊號，例如近數週來一連串的一連串罷工潮，溫德心認為，卑詩省在經濟上仍未能給出一個肯定的答覆。他呼籲省長將何時舉行大選時，溫德心仍未給出一個肯定的答覆。他呼籲省長將何時舉行大選時，溫德心仍未給出一個肯定的答覆。



圖為溫德心在聽取各少數民族傳媒界代表的介紹。

溫德心省長昨會見 少數民族傳媒代表 省選日期仍有待宣佈

【本報訊】卑詩省省長溫德心昨日在溫哥華世界貿易中心會見了大溫哥華地區少數民族傳媒界代表，出席會面的有卑詩省陸軍軍長及代表。

溫德心在會見時表示，在過去一年多時間內，卑詩省有幸能避免經濟衰退，但他又指出，近期來，卑詩省也出現了一些危險的訊號，例如近數週來一連串的一連串罷工潮，溫德心認為，卑詩省在經濟上仍未能給出一個肯定的答覆。他呼籲省長將何時舉行大選時，溫德心仍未給出一個肯定的答覆。

三峽水壩工程研究 完全不夠專業水平 閘環境利害及工程費浩大 有關工程行誇大水壩好處

【溫哥華訊】合專業道德和水平一百卅五頁的調查報告，指有關三峽水壩工程公司應將環境方面值得關注的事項，全然不顧巨大工程費和誇大水壩的好處。

該報告指出，三峽水壩工程公司應將環境方面值得關注的事項，全然不顧巨大工程費和誇大水壩的好處。該報告指出，三峽水壩工程公司應將環境方面值得關注的事項，全然不顧巨大工程費和誇大水壩的好處。



哥華社區學院昨日在社區學院市中心分校，高卡妮不肯透露設立罷工糾察線，罷工行動將會進行該校市中心分校的多少。

社區學院今年內 兩度發生罷工潮 浪費光陰學子興嘆

【本報訊】溫哥華社區學院昨日在社區學院市中心分校，高卡妮不肯透露設立罷工糾察線，罷工行動將會進行該校市中心分校的多少。

海洋珍廳

Great Ocean Restaurant

FINE VIETNAMESE CUISINE

703 Denman St. (夾Alberni), Vancouver, B.C.

☎ 688-5771

由現在起

星期一、二、三、日下午九時至深夜一時
星期四、五、六、日下午九時至深夜二時

開設 卡拉OK

越南餐館在加拿大已大行其道，成了飲食業的一路奇兵。新的越南餐館走多元化路線，現本館除供應正宗越南食品之外，特增設卡拉OK，讓人家飽餐之餘，可高歌一戰，以輸身心！每位最低消費八元。

有國、粵、英、日語鐳射唱碟任你選唱
有各式小食、名菜、美酒供你享受

領有酒牌

正宗越南美食 馳名各式小菜 香濃法國咖啡

營業時間：星期一、二、三、日：下午五時至深夜一時
星期四、五、六：下午五時至深夜二時 舖後有寬大停車場

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

LOTTO 6/49

一九九〇年九月十九日開獎
中獎號碼：7, 8, 10, 20, 31, 49
特獎號碼：27
EXTRA 號碼：20 22 78 80
如有錯誤以彩票局公佈者為準

加拿大 奇華餅家 溫哥華

中秋月餅上市

純正白蓮蓉
雙黃
四黃白蓮蓉
雙金腿
金黃

加拿大溫哥華 奇化街217號
217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117

包括薩馬蘭奇 齊作盛會嘉賓

九成國際奧委委員 將赴北京出席亞運

沙特親王越副總理伊副總統亦宣布與會



薩馬蘭奇昨在國際奧委會會議上。(美聯社傳真)

【本報北京十六日電】國際奧委會主席薩馬蘭奇日前在國際奧委會主席薩馬蘭奇向北京國際奧委會全體八十八名委員發出邀請，迄今已有七十多名委員表示願赴北京出席今年亞運會。本月二十日，包括國際奧委會主席薩馬蘭奇在內的這些國際體育界官員，將直接從此間飛往北京，參加二十二日的北京亞運開幕式。

【法新社北京十六日電】據周未宣布，沙特阿拉伯國王費薩爾、越南副總理和伊副總統將出席亞運會，從而使預料到北京出席這屆體育盛會的要人增加。

這屆亞運會使北京感到高興。北京希望這屆亞運會能為北京在外交上取得重大的利益。據亞運會主辦者透露，費薩爾親王定於下星期三抵達北京。沙特在七月才同中國建交，費薩爾親王的出席是首次。

預計越南副總理武元甲也於星期三抵達北京。武元甲是越南副總理。自從一九七九年爆發邊境衝突以來，兩國關係一直處於緊張狀態。這次在運動場上的考慮關係正常化的時機，不會錯過。

亞運會正由中越兩國最高級官員主持。亞運會正由中越兩國最高級官員主持。亞運會正由中越兩國最高級官員主持。

十二年來首個官方團體 越代表團過友誼關

北京派員歡迎 越稱有利兩國關係正常化

【法新社北京十六日電】越南派赴亞運會的代表團今日抵達北京，這是近十二年來中越邊境首次開放讓越南方面代表團過關。越南方面代表團由越副總理武元甲率領，包括副總理武元甲、副總理武元甲、副總理武元甲等。

北京方面，前住友誼關迎接越南體育代表團。北京方面，前住友誼關迎接越南體育代表團。北京方面，前住友誼關迎接越南體育代表團。

科威特體育自主權 薩馬蘭奇強調支持

並在國際奧委會上哀悼法赫德

【法新社北京十六日電】國際奧委會主席薩馬蘭奇在奧林匹克運動會開幕式上，強調科威特體育自主權，並在國際奧委會上哀悼法赫德。

薩馬蘭奇在開幕式上，強調科威特體育自主權，並在國際奧委會上哀悼法赫德。薩馬蘭奇在開幕式上，強調科威特體育自主權，並在國際奧委會上哀悼法赫德。

張豐緒率領 一行三〇六人 台北代表團抵北京

二百餘中外記者湧往首都機場採訪

【香港中國通訊社北京十七日電】台北亞運代表團一行三百零六人，包括十六個項目代表團和團部成員，在團長張豐緒、副團長李慶華、總教練唐恩思、總幹事詹德基等的率領下，今天下午搭乘包機由台北抵港。

東道主按照本屆亞運會慣例，由組委會聯絡部長、中國奧委會秘書長魏紀中前往迎接，幾個小女學生向代表團獻花中前往。台北代表團一行三〇六人，包括十六個項目代表團和團部成員，在團長張豐緒、副團長李慶華、總教練唐恩思、總幹事詹德基等的率領下，今天下午搭乘包機由台北抵港。

山水秀麗 靜待健兒 賽艇好手聚金海湖

南韓代表稱贊賽場設施勝漢城

【本報北京十六日電】參加第十一屆亞運會賽艇比賽的中國、印度、印尼、菲律賓、泰國、朝鮮和南朝鮮代表隊的運動員已抵達金海湖。

日本隊將於十八日抵達，菲律賓隊也將在二十日抵達。金海湖水上運動場是亞運會主辦者一〇一五公里，在北京市平谷縣境內。這是一個山水秀麗的旅遊勝地。運動員被安排在縣城的亞運村居住。從住地到賽場有一二三公里，交通十分方便，隨時有專車接送運動員去賽場訓練。

據亞運村村長王殿平介紹，他們已作好一切準備，為運動員提供服務。印度運動員提出希望多吃蔬菜，食堂立即為他們增加了蔬菜的品種和數量。

南朝鮮隊領隊贊揚金海湖水上運動場安靜，風景優美，環境比漢城的還要好。

繼中國隊之後第二個 印尼代表團昨升旗

亞運村長贈匾 印尼健兒在京開操

【本報北京十六日電】紅、白兩色印尼國旗今天上午在亞運村升起，村長焦恩恩宣布印尼體育代表團為亞運村村民。

印尼體育代表團是繼中國體育代表團之後，第二個舉行升旗儀式的代表團。團長蘇維諾先生接受了亞運村村長贈送的一把鑰匙。七十多名印尼運動員、教練員和體育官員高唱印尼國歌，向冉冉升起的國旗注目致敬。他們的服裝是印尼國旗以藍藍底色的。

印尼隊在升旗儀式後，在亞運村內進行開操。印尼隊在升旗儀式後，在亞運村內進行開操。印尼隊在升旗儀式後，在亞運村內進行開操。



亞運特輯 '90

廿七代表團抵京 亞運村民逾三千

【本報北京十八日電】今昨兩日，亞運村內村民人數激增。截至今晚八時，已有二十七個代表團，約三千多人到亞運村報到。其中昨日抵京的村約有九百多人，今日入村者逾一千人。

記者發稿前到「一村」一觀，只見安檢大廳內仍是人聲鼎沸，一派繁忙景象。亞運村副村長羅景林在「一村」高興地對記者說，我們的工作人員雖然累點兒，但迎到這樣多客人的到來，心裏很高興。

台北代表團抵北京

台北亞運代表團一行三百零六人，包括十六個項目代表團和團部成員，在團長張豐緒、副團長李慶華、總教練唐恩思、總幹事詹德基等的率領下，今天下午搭乘包機由台北抵港。

東道主按照本屆亞運會慣例，由組委會聯絡部長、中國奧委會秘書長魏紀中前往迎接，幾個小女學生向代表團獻花中前往。台北代表團一行三〇六人，包括十六個項目代表團和團部成員，在團長張豐緒、副團長李慶華、總教練唐恩思、總幹事詹德基等的率領下，今天下午搭乘包機由台北抵港。

山水秀麗 靜待健兒 賽艇好手聚金海湖

【本報北京十六日電】參加第十一屆亞運會賽艇比賽的中國、印度、印尼、菲律賓、泰國、朝鮮和南朝鮮代表隊的運動員已抵達金海湖。

日本隊將於十八日抵達，菲律賓隊也將在二十日抵達。金海湖水上運動場是亞運會主辦者一〇一五公里，在北京市平谷縣境內。這是一個山水秀麗的旅遊勝地。運動員被安排在縣城的亞運村居住。從住地到賽場有一二三公里，交通十分方便，隨時有專車接送運動員去賽場訓練。

據亞運村村長王殿平介紹，他們已作好一切準備，為運動員提供服務。印度運動員提出希望多吃蔬菜，食堂立即為他們增加了蔬菜的品種和數量。

南朝鮮隊領隊贊揚金海湖水上運動場安靜，風景優美，環境比漢城的還要好。

繼中國隊之後第二個 印尼代表團昨升旗

【本報北京十六日電】紅、白兩色印尼國旗今天上午在亞運村升起，村長焦恩恩宣布印尼體育代表團為亞運村村民。

印尼體育代表團是繼中國體育代表團之後，第二個舉行升旗儀式的代表團。團長蘇維諾先生接受了亞運村村長贈送的一把鑰匙。七十多名印尼運動員、教練員和體育官員高唱印尼國歌，向冉冉升起的國旗注目致敬。他們的服裝是印尼國旗以藍藍底色的。

印尼隊在升旗儀式後，在亞運村內進行開操。印尼隊在升旗儀式後，在亞運村內進行開操。印尼隊在升旗儀式後，在亞運村內進行開操。

台北代表團抵北京

台北亞運代表團一行三百零六人，包括十六個項目代表團和團部成員，在團長張豐緒、副團長李慶華、總教練唐恩思、總幹事詹德基等的率領下，今天下午搭乘包機由台北抵港。

東道主按照本屆亞運會慣例，由組委會聯絡部長、中國奧委會秘書長魏紀中前往迎接，幾個小女學生向代表團獻花中前往。台北代表團一行三〇六人，包括十六個項目代表團和團部成員，在團長張豐緒、副團長李慶華、總教練唐恩思、總幹事詹德基等的率領下，今天下午搭乘包機由台北抵港。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$2168 (每月出發)
回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發)
回港韓國台灣9天 \$1608 (每月出發)
回港韓國泰國9天 \$1698 (每月出發)
回港東京箱根5天 \$1478 (每月出發)
回港曼谷芭提雅7天 \$1728 (每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發)
夏威夷遊6天 \$708 (每週出發)
多倫多及瀑布5天 \$299另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天 \$2798 (五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天 \$1488 (每月出發)
加拿大東岸5天 \$798 (五至九月每週出發)
美加東岸遊9天 \$1078 (三至九月每週出發)
美加東岸遊10天 \$1238 (三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (六至九月每週出發)
加西部班美愛民頓6天 \$429 (六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天 \$619 (六至九月每月出發)
BC內陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65 (天天出發)

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$335起 (天天出發)
連橫RENO 3-8天 \$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 \$329 (連星期四出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港 \$929 台北 \$929 曼谷 \$1059
卡加利 \$178 愛民頓 \$198 多倫多 \$345
三藩市 \$249 羅省 \$306 夏威夷 \$499

通國粵英語，直接出票

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅倫多	337
省敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto 人壽保險
Business 汽車房醫商
Life 壽車屋療業
Home 人壽保險

可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
Fax 875-1065
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
福街3437號

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

來回夏威夷機票 \$349
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位) \$349
來回香港機票 \$1079

域多利一日遊 \$72 (成人) \$65 (小童)
西雅圖一日遊 \$55 (成人) \$52 (小童)

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票 \$1199 (連兩晚酒店雙人房)
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 \$1328 (雙人房)
暢遊檀香山、珍珠港、大風坊、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)

※ 香港特價來回機票 \$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)
東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00
東京、台灣香港十天遊 \$1998.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00
韓國漢城香港四天遊 \$1308.00

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房) (華人領隊，每月有團出發)

* 特價機票 *

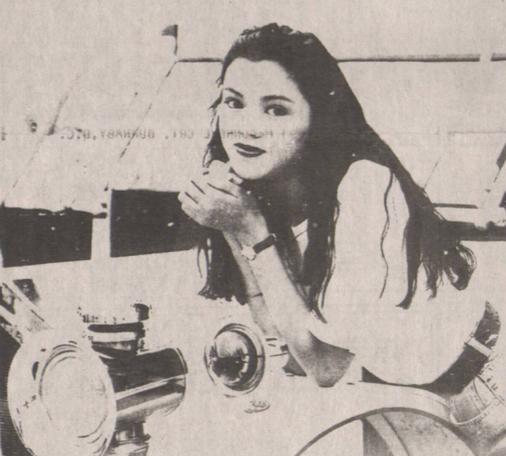
台北	\$950
新加坡	\$1090
多倫多	\$359起
三藩市	\$259
羅省	\$319
愛民頓	\$212

威聲振重劇此藉擬本秋少鄭

費經減縮《皇隆乾》傳

光風表外如不台在人藝港

香港藝人生活苦悶，而一些大牌明星，亦深受其苦，如黃寶賢、趙雅芝、陳欣健、秋官等，收視率不好，香港藝人在台發展不如外埠的風光，而且環境亦不如理想，各人背後皆有辛酸的一頁。但雖然拍電影方面未如理想，亦不會影響其在香港的地位。因此外埠市場不受落，藝人是暗地裏承受受壓力，實有苦自己知了。



「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

吳雨表示，逢周二、四晚由剛升職為製作主任黎文卓負責，綜合節目交由金誠處理。另外在綜藝節目組織上變化很大，會構思創新，突破舊章，用以迎接未來競爭。加強訓練，吳雨否認跟亞視明年製作綜藝節目有關。但他估計兩台在各方面對策，這場仗是必打的，吳雨當然充滿信心。

《風雨而逝》慘淡收場，昨日不見了，吳雨表示，昨日不見了，吳雨表示，昨日不見了。

最近有消息稱，一週內此消息傳出後，出外時，丈夫亦知道，若不清楚此事，最好加冷後請記者，受比較清楚。

為攝製《地平線》深入不毛地探險

麥麗紅在《地平線》亦可高工作於娛樂，但另一方面，她離開了香港，到外地探險，而目的則在於攝製《地平線》。

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

盛傳林國雄萌出家念

家貨分交秀安與兒子

最近有消息稱，一週內此消息傳出後，出外時，丈夫亦知道，若不清楚此事，最好加冷後請記者，受比較清楚。

為攝製《地平線》深入不毛地探險

麥麗紅在《地平線》亦可高工作於娛樂，但另一方面，她離開了香港，到外地探險，而目的則在於攝製《地平線》。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。

歡樂今宵有新路線 藝員採用精英制

E.Y.T.釐定一系列節目十月走新路線

「歡樂今宵」已進入第四季，由吳雨主持，吳雨表示相信會為該節目帶來新鮮感及刺激。此外，E.Y.T.準備開新綜藝及資訊節目，中、港會增加新節目，不適合增加新節目。



梅小惠與男伴情侶搭台。台北代表團今年搭國泰包機，由台北起飛，經過一小時二十分鐘的飛行抵香港機場。飛機在香港停留四十分鐘，全體團員在機場內沒有下機，然後由香港直飛北京。

觀衆的杜美華只是低頭含笑，激動得說不出話來。最後才低聲說：「因為我的行李第一個到齊，她就先走出來了。」她說覺得台北和北京的氣候差不多。

第五次來北京的唐德基則容得多，他先期到北京的則有男女籃、女排、武術、體操和高爾夫球隊。

台北代表團將參加本屆北京亞運會的二十個競賽項目和兩個表演項目。

一九九〇年九月十七日 星期一

奈何天 (Mata Hara) ★★

亞視重播 9:00 PM

亞視重播 9:00 PM

亞視重播 9:00 PM

富貴又如何 (Rich Girl, The Barbara Hutcheson Story) ★★

亞視重播 9:35 PM

亞視重播 9:35 PM

亞視重播 9:35 PM

馬星蘭檔侶情惠小梅

知人無處慘苦辛錢因較計斤斤

梅小惠與男伴情侶搭台。台北代表團今年搭國泰包機，由台北起飛，經過一小時二十分鐘的飛行抵香港機場。飛機在香港停留四十分鐘，全體團員在機場內沒有下機，然後由香港直飛北京。

公證人 授權文件 產業契據

安來來來

快

溫哥 \$11

溫哥 \$13

暢遊 (華)

香港特

東京

東京

星馬

泰國

韓國

鍛煉心智體魄 扼腕凍所

日本幼稚園實施訓練 細路落雪赤膊上課



現代人都習慣於在室內享受溫暖，不過，在寒冷的冬天，日本幼稚園的訓練，卻是赤膊上課。

日本川崎市的一九九九年九月，在一個幼稚園，對幼兒進行訓練，要他們在赤膊的情況下，在戶外活動。

在戶外活動時，即使是大雪紛飛的冬天，也一樣要赤膊上課。

該國男女童童，在戶外活動時，赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。

赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。



大雪紛飛，一班細路仍然赤膊上課。

赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。

赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。

赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。

赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。

赤膊上課，赤膊上課，赤膊上課。

東德平價搶生意 西德妓女有談好食

柏林圍牆拆毀後 大表歡呼

柏林圍牆拆毀後，大表歡呼。

柏林圍牆拆毀後，大表歡呼。

柏林圍牆拆毀後，大表歡呼。

柏林圍牆拆毀後，大表歡呼。

柏林圍牆拆毀後，大表歡呼。

世界奇獵



世界奇獵。

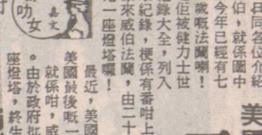
世界奇獵。

世界奇獵。

世界奇獵。

世界奇獵。

美國最後一個守燈塔人 五十年不變



美國最後一個守燈塔人，五十年不變。

美國最後一個守燈塔人，五十年不變。

美國最後一個守燈塔人，五十年不變。

美國最後一個守燈塔人，五十年不變。

美國最後一個守燈塔人，五十年不變。

係就人成住守 塔燈個呢住守



係就人成住守 塔燈個呢住守。

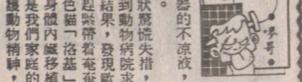
係就人成住守 塔燈個呢住守。

係就人成住守 塔燈個呢住守。

係就人成住守 塔燈個呢住守。

係就人成住守 塔燈個呢住守。

勾秘搜奇



勾秘搜奇。

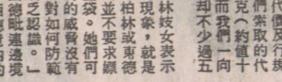
勾秘搜奇。

勾秘搜奇。

勾秘搜奇。

勾秘搜奇。

貓命矜貴過人命 移植腎臟唔使死



貓命矜貴過人命，移植腎臟唔使死。

貓命矜貴過人命，移植腎臟唔使死。

貓命矜貴過人命，移植腎臟唔使死。

貓命矜貴過人命，移植腎臟唔使死。

貓命矜貴過人命，移植腎臟唔使死。

大黑熊喜食曲奇 逛超市週圍去搵



大黑熊喜食曲奇，逛超市週圍去搵。

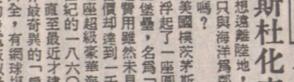
大黑熊喜食曲奇，逛超市週圍去搵。

大黑熊喜食曲奇，逛超市週圍去搵。

大黑熊喜食曲奇，逛超市週圍去搵。

大黑熊喜食曲奇，逛超市週圍去搵。

基斯杜化李永不言休



基斯杜化李永不言休。

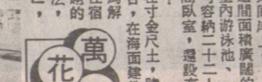
基斯杜化李永不言休。

基斯杜化李永不言休。

基斯杜化李永不言休。

基斯杜化李永不言休。

自作聰明



自作聰明。

自作聰明。

自作聰明。

自作聰明。

自作聰明。

晒備齊都七泡大似好



晒備齊都七泡大似好。

晒備齊都七泡大似好。

晒備齊都七泡大似好。

晒備齊都七泡大似好。

晒備齊都七泡大似好。

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接大廈、寫字樓、住宅等各項清潔服務。電話：874-8216

清潔公司 承接大廈、寫字樓、住宅等各項清潔服務。電話：874-8216

中英洗地機 新機器洗地機梳化椅。即洗即用不褪色不縮水或變色。電話：253-5710

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO

對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話：1-800-663-1197

DENNISON 6165 #17 HIGHWAY DELTA

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務 營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理 KENNY FONG 方志立 華人營業代表 JOSEPH HENG 吳敬超經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。 946-0609

Jeep Eagle

廖盛焯 窗飾公司

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部·歡迎訂購 電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS 列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍 代理，在一九九九年共售出一六一五部本田新車。

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

RICHMOND HONDA CARS 列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍 代理，在一九九九年共售出一六一五部本田新車。

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理



美容

皮膚保養

「皮膚保養」是女性最關心的事。在現代社會中，女性必須在最短時間內，以最少的金錢，獲得最理想的效果。因此，如何保養皮膚，就成了女性最關心的事。

皮膚保養的第一步，是清潔。清潔的目的是為了去除皮膚表面的污垢、油脂及死皮細胞，使皮膚恢復自然的光澤。清潔的方法，可以用溫水和中性洗潔劑，輕輕地洗滌皮膚。洗後，可以用毛巾輕輕地拍乾皮膚，不要用力擦乾。

清潔後，第二步是潤膚。潤膚的目的是為了補充皮膚的水分，使皮膚保持柔軟、細嫩。潤膚的方法，可以用含有天然成分的潤膚霜或乳液，輕輕地塗抹在皮膚上。潤膚時，可以用手指輕輕地按摩皮膚，使潤膚品更好地吸收。

除了清潔和潤膚外，還要注意防晒。紫外線是導致皮膚衰老的主要原因之一。因此，在戶外活動時，應注意防晒，可以塗抹防晒霜或戴太陽鏡。



時裝

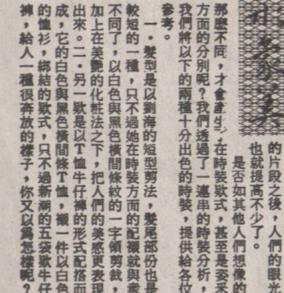
新裝

在一個以不同色彩為主題的時裝系列中，我們可以看到一些新的時裝款式。這些款式，既有傳統的優雅，又有現代的時尚。

其中，最受矚目的，是那些以白色為主題的款式。這些款式，既有純白的簡約，又有帶點色彩的清新。它們，都展現出一種清新、自然的感覺。

此外，還有一些以深色為主題的款式。這些款式，既有深沉的穩重，又有亮麗的時尚。它們，都展現出一種成熟、大方的感覺。

總的來說，這些新的時裝款式，都展現出一種清新、自然的感覺。它們，都展現出一種成熟、大方的感覺。它們，都展現出一種清新、自然的感覺。



家庭

均可患感冒

感冒是日常生活中最常見的疾病之一。它是由於病毒侵入人體而引發的。感冒的症狀，包括鼻塞、流涕、咳嗽、發熱等。感冒雖然常見，但如果不注意治療，可能會引發其他的疾病。

感冒的預防，主要是注意個人衛生。要勤洗手，不要隨地吐痰。此外，還要注意保暖，避免受涼。如果已經患了感冒，應注意休息，多喝水，並及時服用藥物。

總的來說，感冒雖然常見，但不可忽視。我們應注意預防，並及時治療，以免引發其他的疾病。



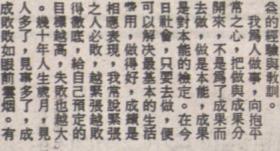
營養

雞的營養價值

雞是日常生活中最常見的肉類之一。它不僅味道鮮美，而且營養豐富。雞肉中含有豐富的蛋白質、維生素和礦物質。這些營養成分，對人體的健康至關重要。

雞肉的營養價值，主要在於其含有豐富的蛋白質。蛋白質是構成人體組織的基本單位，也是維持人體正常生理功能所必需的。此外，雞肉還含有豐富的維生素B群和鐵質，這些成分對人體的血液循環和神經系統有積極的影響。

總的來說，雞肉是一種營養豐富、易於消化的肉類。我們應將其作為日常飲食的一部分，以維持身體的健康。



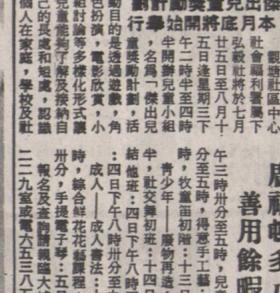
歡聚

家庭聚會

家庭聚會是每個人都希望的。在忙碌的生活中，家人能有時間聚在一起，吃頓飯，聊聊天，是一件非常幸福的事。家庭聚會不僅可以增進家人之間的感情，還可以讓家人在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的時光。

家庭聚會的形式可以多種多樣。可以是簡單的聚餐，也可以是豐富多彩的活動。重要的是，家人能聚在一起，享受彼此的陪伴。

總的來說，家庭聚會是生活中的一件大事。我們應珍惜與家人在一起的每一刻，讓家庭聚會成為我們生活中最溫馨的時刻。



安樂暑期舉辦三十多項活動

安樂暑期活動，是為青少年提供的一個良好平台。通過參加這些活動，青少年可以鍛煉自己的動手能力，提高他們的綜合素質。此外，這些活動還可以讓青少年在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的暑假。

安樂暑期活動的內容豐富多樣，包括手工製作、繪畫、音樂、舞蹈等。這些活動，既有趣味性，又有教育意義。青少年可以根據自己的興趣，選擇參加不同的活動。

總的來說，安樂暑期活動是一個非常有意義的活動。我們應鼓勵青少年積極參加，讓他們在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的暑假。

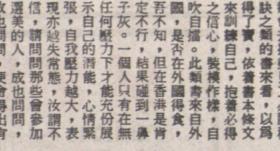


西環明愛兒童團

西環明愛兒童團，是一個為青少年提供的一個良好平台。通過參加這些活動，青少年可以鍛煉自己的動手能力，提高他們的綜合素質。此外，這些活動還可以讓青少年在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的暑假。

西環明愛兒童團的內容豐富多樣，包括手工製作、繪畫、音樂、舞蹈等。這些活動，既有趣味性，又有教育意義。青少年可以根據自己的興趣，選擇參加不同的活動。

總的來說，西環明愛兒童團是一個非常有意義的活動。我們應鼓勵青少年積極參加，讓他們在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的暑假。

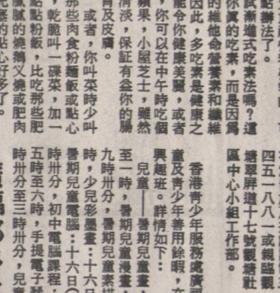


善慶婦女會

善慶婦女會，是一個為婦女提供的一個良好平台。通過參加這些活動，婦女可以鍛煉自己的動手能力，提高他們的綜合素質。此外，這些活動還可以讓婦女在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的時光。

善慶婦女會的內容豐富多樣，包括手工製作、繪畫、音樂、舞蹈等。這些活動，既有趣味性，又有教育意義。婦女可以根據自己的興趣，選擇參加不同的活動。

總的來說，善慶婦女會是一個非常有意義的活動。我們應鼓勵婦女積極參加，讓他們在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的時光。



沙律水果

沙律水果，是一種非常健康的食品。它含有豐富的維生素和礦物質，對人體的健康至關重要。沙律水果的製作簡單易學，是家庭聚餐時的一個好選擇。

沙律水果的製作方法，主要是將新鮮的水果切成塊狀，然後加入沙拉醬拌勻即可。沙律水果的口感清爽可口，營養豐富。它是消暑解渴、開胃健脾的好食品。

總的來說，沙律水果是一種非常健康的食品。我們應將其作為日常飲食的一部分，以維持身體的健康。

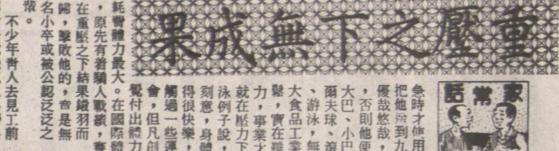


笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑。笑是人類最美麗的表情，也是人類最健康的語言。笑可以緩解壓力，消除煩惱，讓人感到愉悅和幸福。

笑不僅可以讓人感到快樂，還可以對人體產生積極的影響。笑可以促進血液循環，增強免疫力，對預防疾病有積極的作用。因此，我們應學會笑，讓笑成為我們生活中的一部分。

總的來說，笑是一種非常美好的情感。我們應學會笑，讓笑成為我們生活中的一部分。



集家宜

集家宜，是一個為家庭提供的一個良好平台。通過參加這些活動，家庭成員可以鍛煉自己的動手能力，提高他們的綜合素質。此外，這些活動還可以讓家庭成員在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的時光。

集家宜的內容豐富多樣，包括手工製作、繪畫、音樂、舞蹈等。這些活動，既有趣味性，又有教育意義。家庭成員可以根據自己的興趣，選擇參加不同的活動。

總的來說，集家宜是一個非常有意義的活動。我們應鼓勵家庭成員積極參加，讓他們在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的時光。



兒童的房間

兒童的房間，是每個孩子最喜歡的地方。一個舒適、美觀的兒童房間，可以讓孩子在歡樂的氣氛中，度過一個愉快的時光。兒童房間的裝修，應以簡潔、大方、舒適為原則。

兒童房間的裝修，應注意色彩的搭配。可以選用一些清新、自然的色彩，如藍色、綠色、黃色等。這些色彩，可以讓孩子感到愉悅和舒適。此外，還要注意家具的選擇。應選用一些安全、實用、美觀的家具。

總的來說，兒童房間的裝修，應以簡潔、大方、舒適為原則。我們應根據孩子的特點，為他們設計一個理想的兒童房間。



笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑。笑是人類最美麗的表情，也是人類最健康的語言。笑可以緩解壓力，消除煩惱，讓人感到愉悅和幸福。

笑不僅可以讓人感到快樂，還可以對人體產生積極的影響。笑可以促進血液循環，增強免疫力，對預防疾病有積極的作用。因此，我們應學會笑，讓笑成為我們生活中的一部分。

總的來說，笑是一種非常美好的情感。我們應學會笑，讓笑成為我們生活中的一部分。

華隆有限公司

Wah Loong Ltd.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有光蝦及蝦肉
緬甸去頭有光白蝦及蝦肉
香港去頭有光白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄貨快捷

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大批
超等味大幫
冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

特價貨品除外
八折酬賓
大減價

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，保證新鮮。銀絲卷、芝麻湯丸、毛茸、凍肉、可即蒸即食，無須冷藏。老幼咸宜。門市批發無任歡迎。逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
八折酬賓
大減價

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，保證新鮮。銀絲卷、芝麻湯丸、毛茸、凍肉、可即蒸即食，無須冷藏。老幼咸宜。門市批發無任歡迎。逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 服務最優 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津斌 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B.C.

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA 特級房車教授

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

BRITISH DRIVING SCHOOL

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代辦安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆輝 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

御達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華律奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

· 電腦訂位· 各地機票· 商務旅遊
· 移民探親· 代訂汽車· 酒店· 旅行保險

* 美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
* 代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

參加開心· 零舍開心

Canadian 美加東部 5.9.10 日遊 \$838起
加航鼎力贊助

全程導遊· 華人領隊· 包來回溫哥華· 多倫多機票 (逢三、五出發)
行程暢遊: 紐約· 大西洋賭城· 費城· 華盛頓· 康寧不碎玻璃中心· 多倫多· 渥太華· 滿地可· 魁北克· 京士頓· 波士頓· 水牛城。

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
TEL: 279-9833
No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

加勒比海· 佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航,
7萬噸, 二千二百個客艙, 六層樓高的通天玻璃大堂,
有世界最大的海上賭場, 世界最大的海上舞臺,
日日節目豐富, 晚晚歌舞昇平, 山珍海味, 全日供應。
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價:



\$1438.00起



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 685-9366

QUAY WEST

MAINTENANCE LTD.

本公司專責大廈之管理及保養

- * 改進住宅或商業大廈
- * 保養建築物
- * 柏文之管理服務
- * 緊急服務
- * 質量好, 信用高, 可靠性強

免費估價· 歡迎來電查詢

電話: (604) 731-4600
手提: (604) 328-6745
傳真: (604) 732-9379

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-3757

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

喜宴服務

本公司備有一流酒保, 招待員, 司儀等專業人仕, 協助閣下辦好宴會派對, 保證賓客盡歡並留下深刻印象, 查詢電話 255-0222 (VERNA)

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

- 廣告牌材料
- 送禮字畫
- 書法藝術
- 書畫用品
- 鏡架·招牌

鏡架平通全埠· 即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80
24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

兼印名片信封信紙· 精製
膠章· 傳真服務· 影印15仙

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街11-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 8452149
電報: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
國文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033
分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣



備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180

備有 FO-220/230

* \$995.00



UX-190

取代 FO-420

99.9% 功能
自動切紙

* \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

新光行

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話: 688-1389

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00

合時生果	美點雙輝	冰花馬蹄露	福州炒飯	清蒸游水石斑	蒜子焗肉排	北菇扒時蔬	魚柱扒時蔬	瑤柱扒時蔬	式熱菜	鮮大蝦沙律	酬賓席
------	------	-------	------	--------	-------	-------	-------	-------	-----	-------	-----

\$128.00

合時生果	冰花馬蹄露	生炒牛肉	香滑炒飯	秘製紅燒肉	當紅炸子雞	瑤柱扒時蔬	式熱菜	海蜆炒時蔬	特價酬賓席
------	-------	------	------	-------	-------	-------	-----	-------	-------

\$58.00

合時生果	冰花馬蹄露	綠豆沙	豉汁蒸魚	豉汁炒時蔬	京式炒麵	時菜炒肉片	薑蔥焗龍蝦	八寶鴨	六和菜
------	-------	-----	------	-------	------	-------	-------	-----	-----

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮



貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

周恩來是老練外交家

尼克松回憶中國行

「金鐘四十四號」之一，位於南京路，天下無雙，無不沐浴「神水」以求長生。

周恩來是中國歷史上，一位極具魅力的外交家。他不僅對美國外交事務瞭如指掌，而且對中國外交事務也如指諸掌。他不僅對美國外交事務瞭如指掌，而且對中國外交事務也如指諸掌。

一九七二年周恩來七十三歲。我們的會談歷時好幾天，每次好幾個小時。他在會談中的機智和持久精力感到驚訝。這方面他比我們多得多。他在北京時曾就此事口授過一則日記。

我告訴周恩來他的精力使我印象極深。確實，年齡問題不是活多久而是怎樣活的問題。我似乎感到他覺得參與大事使人年輕而精神抖擻。但（這次）從頭到尾，他有一種令人難以忘懷的口頭禪，即他感到當前的領導人已經快到了人生的盡頭，但還有許多事情要做。當你過去為他們做過多少事，除非將來能為他們做些事，否則就別指望他們再有甚麼聯繫。中國人不可不這樣。他們的大使從華盛頓飛來，交給我一封再訪華的邀請信。我接受了，這是在一九七六年。大使再三重複說：「我們中國人總是記得老朋友。」在這方面，他們的中國人氣息濃於共產黨人。

歸僑科學家貢獻多

最早發現正負電子對湮滅射擊四大發明

北京消息：集大陸科技精英的中國科學院日前共有歸僑、僑裔五百九十八人，其中歸僑二百九十八人。僅中科院北京地區各單位就有一百四十四人。近幾年來，很多項目的研究工作，和許多歸僑科學家有關。這些科學家中有許多是「四大發明」的發明者，如：最早發現正負電子對湮滅射擊的歸僑科學家，就是由歸僑科學家發現的。

歸僑科學家對我國科學事業的發展作出了巨大的貢獻。他們在理論物理、實驗物理、化學、生物學、地質學、天文學、醫學等各個領域都取得了顯著的成就。他們的貢獻不僅豐富了我國的科學知識，也為我國的科學事業的發展奠定了堅實的基礎。

最大城市煤氣工程

黑龍江近動工興建

哈爾濱消息：中國最大的城市煤氣化項目——哈爾濱煤氣化工程，日前在哈爾濱省依蘭縣通河鎮動工興建。這項工程是由國務院批准建設的大型項目，總投資為十億元。工程建成後，將為哈爾濱市提供大量的煤氣，改善城市的環境，提高市民的生活質量。

熱浪衝擊下的青島

航空運輸有很大改進

今年，青島的遊客明顯增多。航空運輸有很大改進。青島的直達包機，由每周兩班增加為四班。國內航線，開通了十九條，直接運輸國內二十多個城市的遊客。青島的旅遊業在熱浪的衝擊下，呈現出蓬勃發展的局面。

西藏修築貢嘎機場

增建先進導航設施

西貢消息：儘管風沙彌漫，烈日炎炎，數千名施工者正克服各種困難，在世界屋脊上修建世界上海拔最高的機場。這項工程包括：新建一條長四公里，寬四十五米，可以起降四七四七飛機。擴建兩條聯絡道。站坪可同時停放一百架次，建築面積一萬一千方米。同時建設了先進的導航設施。這項工程將極大地改善西藏的交通條件，促進西藏的經濟發展。

民國年間，一些國民黨元老親往湯山溫泉，位於南京路，天下無雙，無不沐浴「神水」以求長生。

湯山溫泉，位於南京路，天下無雙，無不沐浴「神水」以求長生。這是一個極具魅力的地方，吸引了大量的遊客。湯山溫泉的歷史悠久，風景優美，是避暑度假的好去處。

「金陵新四十四號」之一，位於南京路，天下無雙，無不沐浴「神水」以求長生。

湯山溫泉，位於南京路，天下無雙，無不沐浴「神水」以求長生。這是一個極具魅力的地方，吸引了大量的遊客。湯山溫泉的歷史悠久，風景優美，是避暑度假的好去處。

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業
收費從廉·保證滿意

★素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約\$155,000。1134呎至1994年10月，近新小學，叫價21萬餘元請速。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105，一房十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

★3615 McKAY近4路利治文德建屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千

★西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流觀景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售
★百老匯東街371號十多呎旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，年做九萬多，急售四萬九

商業盤
★近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售七萬九千。
★SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

★4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150售廿三萬九千九

1438 W 53街最搶手地段三房兩廳木地板自任或改建百元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌

Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85x120 景觀，價卅餘萬。
★FRASERVIE 區全新屋，四千餘呎有八房，地大61x112 地區交通方便，價六十餘萬。

卅餘年堅固屋，近學校交通樓上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplant CENTRE

實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達：\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE. \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛維 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
Pager# 650-1394

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價\$185000

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.



常見病

重症肌無力以某些肌肉反覆活動後... 容易疲勞無力，但經過休息後則可好轉...

重症肌無力診斷不困難

分析，本病應屬於神經肌肉之範圍，但是中藥之黃芪與抗... 重症肌無力以某些肌肉反覆活動後...

血管心臟與脈搏關係

而且小動脈管壁含有比... 較多彈性纖維，在舒張時...

筆隨器中

月經，是婦女特有的生理現象... 也是婦女健康與否的指標...

月經推前推後未必病態

月經，是婦女特有的生理現象... 也是婦女健康與否的指標...

生活健康

凡食而致月經不調... 或經閉，或經水不調...

減肥恩物

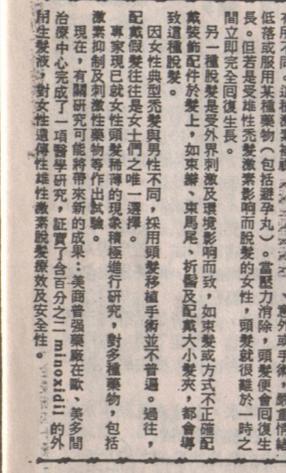
黑醋大豆... 是減肥的恩物...

臭氣層出現空洞

地球上臭氣層... 最近出現空洞...

法方動運骨脊

方法是俯伏在地上... 雙手作爲下部的枕墊...



在我們的背上出現...

髮脫傳遺性女性男

女性脫髮與男性脫髮... 遺傳性脫髮...

每週熱盤

高貴林打士街七十號... 生意機會 九月份新盤

Advertisement for Argosy Group Real Estate, featuring Johnson Ho and various real estate listings.

Advertisement for Argosy Group Real Estate, featuring Stella Lee and various real estate listings.

Advertisement for Main Realty Ltd., featuring Howard Chan and various real estate listings.

Advertisement for Delta Real Estate, featuring Paul Shih and various real estate listings.

Advertisement for Multiple Realty Ltd., featuring Alfredo Chan and various real estate listings.

Advertisement for Delta Real Estate, featuring Paul Shih and various real estate listings.

Advertisement for Sutton Group, featuring Anna Cheng and various real estate listings.

Advertisement for Kinson Chan, featuring Kinson Chan and various real estate listings.

Advertisement for Multiple Realty Ltd., featuring Alfredo Chan and various real estate listings.

Advertisement for Delta Real Estate, featuring Paul Shih and various real estate listings.

Advertisement for Multiple Realty Ltd., featuring Alfredo Chan and various real estate listings.

Advertisement for Delta Real Estate, featuring Paul Shih and various real estate listings.

涉及二百多萬元偷運大麻案 雖然兩被告已經潛逃 卑詩法庭繼續審毒品案

【溫哥華訊】卑詩省一名海牙籍的被告，聲稱有大批大麻出售，並涉及二百多萬元。卑詩省法官星期一決定法庭繼續進行審理。

一團高興會選民 木廠工人不賞面

【溫哥華訊】溫哥華省長在二埠市政廳會晤選民之際，為工人喝采，但木廠工人則不賞面。

三幟面匪徒及兩同黨 劫三十萬元香烟失手

【溫哥華訊】警方發覺三名匪徒在二埠市劫走三十萬元香烟，但失手。

機師駕駛艙內吸烟 遭到皇家警察起訴

【溫哥華訊】一名皇家警察起訴一名機師，指其在駕駛艙內吸烟。

財政部長威爾遜表示 聯邦政府徵稅有理 不畏亞省發動官司

【渥太華訊】聯邦財政部長威爾遜表示，聯邦政府徵稅有理，不畏亞省發動官司。

溫市兩宗地產交易 金額接近一億元

【溫哥華訊】溫哥華最近完成了兩宗地產交易，金額接近一億元。

台灣消費市場猛刮「平價風潮」

【香港中國通訊社電】台灣消費市場猛刮「平價風潮」。

西德東德十月三日統一 渥京東德大使館 十月二日起撤銷

【渥太華訊】渥太華東德大使館將於十月二日起撤銷。

問訪人私作加來賴達 見接予不相首尼倫穆

【渥太華訊】達賴喇嘛與穆尼倫首相的會面，雙方均表示不滿意。

大溫交通委員會 鼓勵居民騎單車 將設置單車停放場地

【溫哥華訊】大溫交通委員會決定，將鼓勵居民騎單車，並設置單車停放場地。

青年被搶入獄六年 溫市兩宗地產交易 金額接近一億元

【渥太華訊】一名青年因搶劫入獄六年。溫哥華最近完成了兩宗地產交易，金額接近一億元。

溫市兩宗地產交易 金額接近一億元

【溫哥華訊】溫哥華最近完成了兩宗地產交易，金額接近一億元。

台灣消費市場猛刮「平價風潮」

【香港中國通訊社電】台灣消費市場猛刮「平價風潮」。

西德東德十月三日統一 渥京東德大使館 十月二日起撤銷

【渥太華訊】渥太華東德大使館將於十月二日起撤銷。

誠徵婚友

40歲以上，未婚，誠徵婚友。有意者請洽：223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

RENO fr. \$159

Includes hotel & side tours. RENO-VEGAS FLIGHTS AVAILABLE. Bellis Fair Day Tour \$10 Sept. 29. BLACK VELVET TOURS & TRAVEL LTD. 588-2184

大漢公報

The Chinese Times. 印刷部. 最近增設先進印刷機. 專營：餐牌、餐紙、名片、單據、各式喜帖、各式喜帖、各式喜帖、各式喜帖。

世界佛教會

本會由今日起天天開門，時間如下：星期一至六：上午九時至下午四時。星期日：上午七時至下午四時。方便各界善信禮佛上香。世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。查詢電話：三二五、六九一二。

陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等。授課時間：星期五下午2時至5時，星期六、日上午9時至12時，下午2時至5時。陽雲簡歷：廣州畫院教授，中國畫協會會員，廣東省美術家協會理事，廣東省書法協會理事，廣東省攝影學會理事，廣東省美術家協會理事，廣東省書法協會理事，廣東省攝影學會理事。

代東

謹訂於一九九零年九月廿三日(星期日)下午一時在本社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶祝酒會。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。

代東

本總社謹訂於一九九〇年十月廿日(星期日)下午一時在本總社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶祝酒會。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會為慶祝雲埠達權支社成立第十二週年紀念。請本體育會會員及國術組學員於一九九〇年九月廿三日(星期日)上午十二時齊集支社禮堂，舉行祭禮儀式，同申慶祝。

雲埠洪門民治黨達權支社聯合通告

為通告事：本黨達權支社每年徵收各支部年費在案(雲埠支社三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元)。凡我黨員如未繳年費者，請於九月廿二日前到本黨支社交年費。逾期不交者，即視為退黨。特此通告。

陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等。授課時間：星期五下午2時至5時，星期六、日上午9時至12時，下午2時至5時。陽雲簡歷：廣州畫院教授，中國畫協會會員，廣東省美術家協會理事，廣東省書法協會理事，廣東省攝影學會理事。

讓步

到過驛驛... 讓步... 行的莊臣,回來... 讓步... 行的莊臣,回來... 讓步... 行的莊臣,回來...

男女看

對妻子... 對妻子... 對妻子... 對妻子... 對妻子... 對妻子... 對妻子... 對妻子...

多喝水

秋冬天... 氣乾燥,宜... 多食一點滋... 潤性的甜品,於美容有很大幫助...

貼美士容

最近,美國... 科學家發現,七... 彩的顏色,也... 使皮膚好,也... 過實驗證明,特...

聖雅各福群會

得一個最佳合作獎... 全場年紀最大的兩位,黎常... 八十四歲,梁順嬌,八十二歲... 得獎作品是「芽菜包」...

四不像的環保選美

在準決賽中,港姐穿著「地」系列服... 裝,主持人與藝員廖偉雄及郭晉安... 護環境,廖、各位大哥各位大姐...

海濱生活好處多

每到假日,許多人喜歡奔... 向海濱,盡情休息、娛樂。然... 而,你可曾想到,海濱不僅僅...

有地天情

議員均有一... 岸。保加利亞黑海... 明:在海濱的觀察,有... 助於治療如心臟血管疾...

戴妃剪髮

女士為趕時... 髦而剪髮,英... 國儲妃戴安娜... 卻是要仿效她... 愛看的電視劇中...

性無能者

回港後,新婚的甜... 蜜,這正當耳語... 時,輕輕的引來... 他,輕輕的引來...

星盤清潔保養

難生鏽、容易洗... 淨,不怕酸性物... 質,但在使用中... 用中和性物質...

非洲蛇飯

坦桑尼亞的順... 族人常用只去... 掉蛇頭的蛇飯... 招待客人...

八月初六有蟹來

近三十來,大開蟹... 可說深入人心... 今已是人人皆... 處處有得賣,銷...

小食

假如問:香港人... 最喜食的食物... 是什麼?若答以... 大開蟹,相信...

癌之種種

吃大量肉... 人士患腸道癌... 率高。這又可能... 與吃太多肉...

康康

洗物清潔:廚... 房的洗物槽(俗... 稱「星盤」)多... 由不銹鋼製...

Canada Trust Realtor 桑納時分行 498 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2 鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司 731-0413 (24小時服務) 手提電話: 250-8668

HomeLife/Benchmark Realty FOR QUALITY SERVICE CALL Lauren 597-7292 8935-135 A ST. \$164,900 11143-81 AVE. \$229,500 9287 FOREST PL. \$164,800 13033-96th AVE. \$169,000

CITADEL HTS 林高貴林 \$249,900 2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM 三層高大屋,山光景色,愈二千二百呎,另有完成土庫。質量一流,包括橡木櫥廚,主人房分設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施,五年家庭保養,歡迎參觀。開放時間週末2至4時 JIM BENDER 583-3020 LAKEVIEW REALTY 931-3451

FERNANDO MORETTI MULTIPLE REALTY LTD. 電話: 255-8779 6225 BRYANT STREET 離GILLEY及京士威不遠,全新四睡房高級房屋,地大51x125 景美向東北熱水保暖,房特大舒適。還有廚房餐室,高級名牌電器設備。上等材料,盡用瓷磚,混凝土露台,牆脚及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元,歡迎查詢!!

GODDARD & SMITH REALTY LTD. 阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535 西區商舖,全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大精美,售價只\$1,280,000 本拿比商業樓回報率接近10%售價\$9,800,000首按揭五百萬利息只11%近LOUGHEED MALL和輕便快車站 高貴林商場佔地12萬餘呎,首按揭\$3,200,000利息只12%售價\$4,950,000

溫東柏文地,可即建廿三單位,連圖則建築許可證等,價\$950,000 大型購物中心,可停泊數百部汽車,有健身室、醫生、藥房、銀行、超級市場等,售價\$11,000,000 經濟投資,兩舖位,地點旺盛,泊車方便,售價\$560,000

代理買賣 房屋物業·生意餐館 今年已有廿多間餐館成交 有卅八年溫哥華經驗 土木建築工程師廿五年資歷 忠誠服務·免費估價 投資良機 商業地皮,近球城酒家,地25x122,價\$200,000 DON MAH馬偉傑 電話 986-9321 傳呼 686-1156 SUTTON GROUP W C REALTY

SUTTON GROUP EXCEL LUCIA RIZNEK 435-9477 / 686-6003 4823 BAYTREE COURT BURNABY 本法比高級住宅區,四睡房客廳,書房及土庫。地大如花園,雲石壁爐,橡木玻璃門等等。 310-7151 EDMONDS二睡房柏文,浴室套間,親木入口,還有許多衣物櫃,宜投資/高層單位,僅叫價\$119,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽 自位或投資, VICTORIA 夾 8 街,地點適中四睡房,樓下可出租交通方便,新地毯保養一流,屋主已買,快! 林志成 KEN LAM 公司: 941-1958 收租柏文 *COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房,地點適中合投資者自住一單位,出租及管理其他最宜 *FRANCIS街近嘉士定,有全新柏文出讓自位或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348 麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719 溫東區入息大屋,三單位月入二千元,近乃磨及片打街,學校交通十分方便,地33x122 投資自用十分化算,叫價\$254,000 麥君 閣下欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資置業或買屋,請與劉燦焜接洽

譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389 本那比BURKE街3777號全新大屋, 3595 呎,六房三廁,熱水式暖氣,雲石地,完成土庫,豪華裝修,售價四十八萬餘元 *本那比BYRNE一級地段三層,近海邊,投資自住均宜,叫價廿三萬 *本拿比16街8246號全新大屋, 3981 呎,六房四廁,熱水式暖氣,售價四十四萬餘元 *本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋,五房四廁, 3265 呎售價四十三萬餘元 *溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋,共四房二廁1752呎,下層獨立出入,地45呎闊,叫價廿一萬餘元 *溫東區126E 26街新屋,三層3131呎四房七廁四廁,熱水式暖氣,售價廿九萬餘 *高貴林CANYON SPRING 2937 MEADOWVISTA 全新屋 2030 呎四房四廁暖氣廿七萬餘

夏鎮海 FRANKLIN HA 公司: 430-6655 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073 忠誠服務免費估價 代買賣物業生意 *本拿比湖區三房二廁,高土庫有書房,全新,售廿一萬,請速價,請電夏鎮海 *蘭利城市屋一年新,三房二廁,有泳池及康樂設施,售十四萬九千九百元,請速價請電夏鎮海 *溫哥華市中心精品店,廉讓八另點,請電夏鎮海 *汽車修理生意出售,位於北雲街五天營業, B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAT 洽 NASH MECKLAT 873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興 Manager PAH QUON

公司電話 4388161



謝煜贊 DON QUAN Salesmaster



1990 6 YEARS

本地比三年前新屋，共五睡房，近巴士、學校，詳情請電 DON QUAN



*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR *雲東廿二年新十二層柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 DON



*西區37街近DUNBAR 三年新，五睡房，地大50x110叫價六十餘萬



*SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000



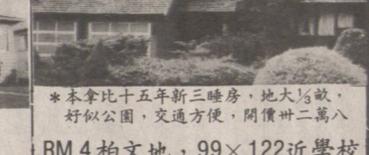
*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



減價急賣 *雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



*本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八 RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



DON QUAN 4388161

*位於雲西及雲東交界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好，開價只二百六十八萬元



*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價\$108,000 - DON



*FRASERVIE S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN



*四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



賴榮基 PAGER: 686-0900 Leader Club EDWARD LAL



全新METRO TOWN 區50x120三上一下兩層全\$259,000



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000



本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$319,000



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257 公司: 483-8161

本期勁盤

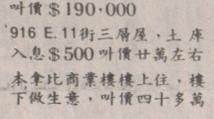
- *2195 HARRISON DR. 7000地，親景，開價\$289,000
*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
**另果舖生意急讓，開價\$25,000



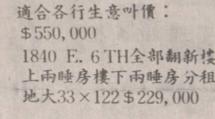
關子平 ALAN KWAN 住宅: 321-2496 公司: 438-8161



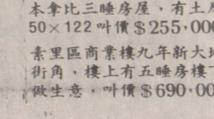
42街及JOYCE紅瓦全新新33x122急售\$305,000歡迎還價。



1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33x122交通方便，叫價\$190,000



北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價\$550,000



素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價\$690,000



★東區VAN. SPECIAL 七年新，33x122平地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便鄰近大商場，開價\$298,000



★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌海鮮缸，開價五萬五



★西區咖啡館，區BROADWAY & CAMBIE，九座位，有冷氣



10952 SCOTT ROAD 近快車站，圍欄生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作生意。請電 590-5177 RENE/CAROL



★1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5x111叫價\$279,000



★111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000



★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎電約參觀



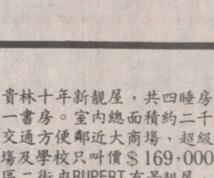
★北拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995



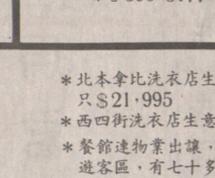
★西四街洗衣店生意\$39,950



★高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000



★東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9%只叫價\$220,000



★東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000



★東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000



★東區域多利夾FRANCES街，豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000



★北拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995



★西四街洗衣店生意\$39,950



★餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000



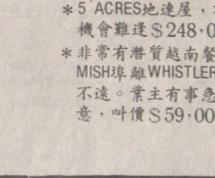
★10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000



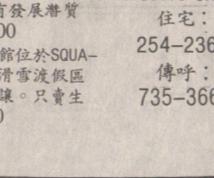
★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地大33x122投資佳選



★東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050急售



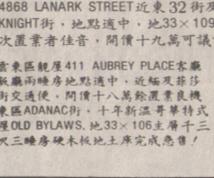
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



★2994東6街近RENFREW 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未裝修適合初買屋人士叫價\$198,000



★東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000



★四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000



★卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街。叫價\$240,000



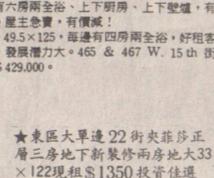
★3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出。近學校巴士價\$193,000



★6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000



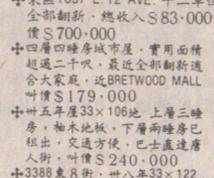
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘33x132



★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地大33x122投資佳選



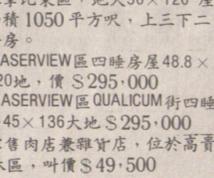
★東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050急售



★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



★2994東6街近RENFREW 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未裝修適合初買屋人士叫價\$198,000



★東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000



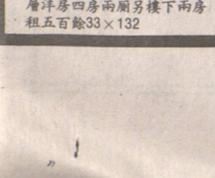
★四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000



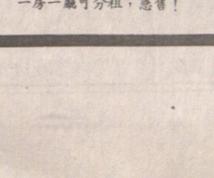
★卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街。叫價\$240,000



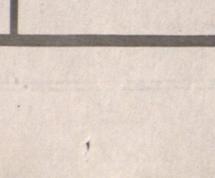
★3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出。近學校巴士價\$193,000



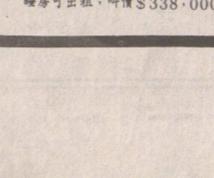
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘33x132



★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地大33x122投資佳選



★東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050急售



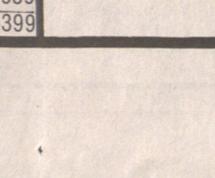
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



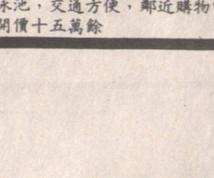
★2994東6街近RENFREW 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未裝修適合初買屋人士叫價\$198,000



★東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000



★四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$179,000



★卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街。叫價\$240,000



★3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出。近學校巴士價\$193,000

的... 防... 主人... 被... 歡迎... 四... 跳... 鋼... 加... 公司

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建種各裝費
柏住燈電修估
文宅器理價
327-7881 陳生

CBA 防盜系統
保專對閉防十年政
業講路火盜年府
修安系統視驗照
理裝統統
645-1002 PAGER 434-1166

中西招牌
專寫中西招牌
木板·膠板·廚窗
貨車·廣告等
250-72064

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷篷
*免除日曬雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簷
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷篷或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：**321-1742**
321-2863
傳呼：**631-9081**

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 曼威美\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

焯華電器
政商電防通各安免
府業器盜話火種裝費
牌業工程警設火電修估
照業住宅工鐘備鐘器理價
253-8082 周生

貨車搬運
搬運什物鋁樹油漆
房屋裝修電話：
876-2506

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹級小律天驗
傢送種清工歡營
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

MO-GEE MECHANICAL
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務
PH. 937-0238

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 **328-2128**
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯喉外庫車石頂潤室廁
更圍翻廚路油漆房瓦翻露台
換欄新櫃面燈漆片新翻露台
經驗師傅 質量保證

富貴櫥櫃公司
包取酒辦睡廁代免
若時吧吧房所客費
滿相起起書傢傢樹設
意宜貨櫃桌俱櫃櫃計
價估
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

水喉電燈緊急修理
水電牌照·免費估價·收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382

中興 搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話 328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃 大特價
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM 林鴻
·全套園林服務
·種植、修枝及草地管理
·機械平整草地及施肥
·清除垃圾及清潔工作
·收費便宜，質量保證
·免費估價，請電
254-0273 或 650-2783

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理：餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
最新車架較正
採用最佳油漆
一流技師處理
保證工作妥當

快捷 FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

繼派遣戰機及裝甲旅往海灣之後 英國宣佈委出一名 駐中東英軍總司令

伊拉克下令凍結多國在科伊資產

【綜合報導】繼英國決定派遣第七裝甲旅前往波斯灣地區之後，英國國防部宣佈設立一個中東英軍總司令的職位。

英國國防部稱，該個新設立的中東總司令職位將由空軍副元帥威爾遜擔任。威爾遜現年四十九歲，他在上月十九日，在波斯灣地區，出任英空軍在波斯灣的指揮官，當時英政府已派出一支中隊戰鬥機，隨後時間飛往約旦，然後再轉往巴格達。

威爾遜現年四十九歲，他在上月十九日，在波斯灣地區，出任英空軍在波斯灣的指揮官，當時英政府已派出一支中隊戰鬥機，隨後時間飛往約旦，然後再轉往巴格達。

穆巴勒謂埃及在中東 領導作用不可取代

【開羅電】埃及總統穆巴勒克在開羅表示，埃及在中東的領導作用是不可取代的。他是在與美國總統布什通話後發表上述談話的。

穆巴勒克在通話中說，埃及將繼續在促進中東和平與穩定方面發揮積極作用。他還說，埃及將與美國和其他中東國家密切合作，以解決中東的危機。

香港在投資 上半年逾八億元

【香港電】據香港經濟發展委員會的資料顯示，今年上半年香港在台灣的投資總額達八億二千多萬元。

資料顯示，今年上半年香港在台灣的投資總額達八億二千多萬元，比去年同期增加了百分之二十。其中，六月份單月的投資額就達一億二千多萬元。

美在全球軍事基地 將結束或減少運作

【華盛頓訊】五角大廈於星期二稱，鑒於與蘇聯戰爭風險已降低，美國將結束或減少在全世界的一百五十個軍事基地的運作。

五角大廈發言人說，這項決定是基於全球安全形勢的變化。他還說，這項決定將使美國能夠將更多的資源投入到其他關鍵地區。

菲總統哥拉桑 無意參加政黨

【馬尼拉電】菲律賓總統哥拉桑表示，他目前無意參加任何政黨。

哥拉桑在接受採訪時說，他目前的首要任務是履行總統的職責。他還說，他將在適當的時候考慮參加政黨。

日本宣佈提高 石油產品價格

【東京電】日本宣佈提高石油產品價格。

日本政府說，由於國際原油價格上漲，日本不得不提高國內的石油產品價格。這將導致汽油和柴油價格的顯著增加。

古拉希望各國 和平解決爭端

【古拉電】古拉在聯合國大會上表示，他希望各國能夠通過和平方式解決爭端。

古拉說，聯合國是維護國際和平與穩定的唯一合法機構。他呼籲各國加強合作，共同維護世界的和平與穩定。



新華超級市場
SUN WAH SUPERMARKET LTD.
268 KEEFER STREET, VAN. B.C.
CANADA V6A 1X5
TELEPHONE (604) 688-9598
FAX (604) 688-4663

利華(隆記)有限公司
LEE WAH (LOONG KEE) LTD.
278 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
TELEPHONE (604) 669-0544

兩天特價大號聯

本星期六(二十二號)及星期日(二十三號)
Advertised Prices in effect from 22nd September to 23rd September 1990

紅A 高級塑膠用品
PLASTIC UTENSILS

瓜菜時菓
FRUITS & VEGETABLES

利華廉物美
價廉物美

一律九折(10% OFF)

最新運到
珠江月餅
(買二盒送一盒)

SPECIAL 特價貨品
龍利魚柳 原價每磅 \$4.50/lb
SOLE FILLET 特價每磅 \$3.99/lb

試食◆烹飪示範◆贈券
本週六設於新華超級市場內

制服生意

專營制服生意出售,有十餘年的歷史,近中央醫院和旅店,容易管理 \$35,000 LOREA JANGZE 鄭太266-4155 CANADA TRUST REALTOR

梳里紐頓 賺銀餐室

座落梳里區紐頓商場(NEWTON SQUARE, SURREY)內五十餘座位,西餐快餐生意,租平批長平均每月至少二萬生意,白人東主因另有生意無暇兼顧,願割愛平賣,保證半年至兩年可以賺回投資金額,叫價拾萬另伍仟,誠不可多得之賺錢機會 滿堂紅公司 874-4268 何仲生獨家代理,住家 278-7870 傅呼: 667-7393

餐館廉讓

旺區四十座位中餐餐館,全酒牌,廉讓 開價\$29,000

PETER LEE 872-2202 傳呼: 686-7562 FRED LEE & ASSOC. 988-4121

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心細街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

近唐人街 海鮮西餐廳 位於唐人街西區第80號 店租廿年內全外全 裝修一流冷氣齊備 大裝修有冷氣齊備 32742993 電話: 9291931

汽車酒店讓

位於加拿大高速公路,離溫哥華僅半小時車程,有室內泳池,餐廳,桑拿,健身房,室內網球場,宜家庭,經營業務,查詢: HAL BARBARA 983-2518 (REMAX)

商業

餐館出賣 位於BC-W-BANK 一年新餐館120座位 現只要價九萬五千元 86605949 或 7684710 對

中西餐館

沙省旺埠,獨市唐餐,生意連物業,座位六十餘,廚房用具齊,適合大家庭,東主經營已十年。另有小型糖果食品店一間,適合夫婦經營,如想知詳情者,請自費電話: 每日營業時間下午三時三〇六,四五七,二四三七或四五七,二四三二郭洽。

20 ACRE FARM

六睡房房屋, 30x60工場地十九個馬廐, 8000株聖誕樹幼苗(二年可收成)。 開價\$634,000

JUANITA SARGE

(604)467-3871 22718 LOUGHEED HIGHWAY MAPLE RIDGE, B.C. V2X 2V6

Sutton SUTTON GROUP - FORD

瓜菓什貨志在脫手

座落拿打街旺街近一街,瓜菓什貨生意急讓,僅賣一萬五千,千載難逢機會萬勿錯過,志在脫手(九月底)平通全市。滿堂紅公司: 874-4268 何仲生代理: 278-7870 傅呼: 667-7393

餐館出讓 有餐館生意出讓,適合夫婦經營,生意好,週日營業,週一至週五上午七時至下午五時。 3252 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445

咖啡店賣 適合夫婦經營,生意好,週日營業,週一至週五上午八時至下午四時,週六至週日休息。 2553 3620 2553 3620 2553 3620 2553 3620 2553 3620

中西餐館 位於西區唐人街,裝修一流,設備齊全,生意穩定,月入三萬,有意者請洽。 2998 7403 2998 7403 2998 7403 2998 7403 2998 7403

中西餐館 位於西區唐人街,裝修一流,設備齊全,生意穩定,月入三萬,有意者請洽。 2998 7403 2998 7403 2998 7403 2998 7403 2998 7403

雜貨生意 市中心繁華地段,生意穩定,月入三萬,有意者請洽。 685 9883 685 9883 685 9883 685 9883 685 9883

雜貨生意 市中心繁華地段,生意穩定,月入三萬,有意者請洽。 685 9883 685 9883 685 9883 685 9883 685 9883

士多生意出讓

經營雜貨,生菜,六四九彩票,位於人口稠密之柏文區,平賣二萬餘,加上點貨,有意請到本拿比7086 KINGSWAY 電話: 522-5512洽。

生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐廳出租,可作雲吞粉麵店,連傢俬月租\$1,000 地址4540 京士威路 詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

餐館生意出讓

DOWNTOWN DAVIES 街唐餐館出讓,餐房及外賣,好地位,大有前途開價五萬七。詳情查詢陳祖興與黃實業,電話: 685-9608

沙省埠仔

獨市新中西餐館出讓,生意穩定,週日營業,週一至週五上午八時至下午四時,週六至週日休息。 306-372-4890洽

誠徵合營裝修公司

大型建築公司,備有完善財務及管理經驗,應發展需要,將增設裝修部,誠邀現全之建築或裝修公司合作經營,有意者請聯絡李先生: 732-3861

新餐館出讓

白石鎮區域,餐館生意讓,另有購買樓房之優先權,查詢: 943-7741

誠聘女傭 北般拿比,包住宿,做家務,週二,週四,週六,週日,有意請到本拿比7086 KINGSWAY 電話: 522-5512洽。

地毯工人 請兩名地毯地氈工人,無須經驗,有意者請洽。 577-6666 洽

請人 有經驗鑲鑽修理員,操流利英語,有意者請洽。 3252 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445

請人 有經驗鑲鑽修理員,操流利英語,有意者請洽。 3252 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445

請人 有經驗鑲鑽修理員,操流利英語,有意者請洽。 3252 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445 3445

製衣廠頂讓 小型針織製衣廠適合有條件之企業,移民投資,加幣壹萬六千元廠房連寫字樓設備頂讓。另有九九成新衣車廉讓。片打東街地點,租金廉宜備私家停車位。有意者電250-7766

急請 有經驗正宗唐餐館廚師一名,月薪1600元有意電7638393或親到: 1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

請人 有經驗正宗唐餐館廚師一名,月薪1600元有意電7638393或親到: 1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

海鮮工場請人 海鮮加工工場請工人,時薪\$6.00至\$7.00有意者請到: 1795 PANDORA ST. 面洽。

FRESGO INN請人 西餐館請經驗廚師,雜工及收銀員數名,略懂英語,全職或兼職,薪優福利好,請到1138 DAVIE ST. VAN 或到10102 KING GEORGE, 素里下午2至5時洽

招請男、女工人 HALLMARK肉類加工工場,招請男、女工人數名,無需經驗,長期工作,有意者請到1756 PANDORA街面洽。(近喜士定夾金馬素街)

請車衣工人 招請青年女工數名,車仔衫,褲,有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

DONUTS店請 西人DONUTS店聘全職點心師傅,有意者請電(英語) 988-8316 國語327-8957 崔先生有經驗為佳無經驗可訓練。

請人 海鮮食物加工廠急請男女工人數名及貨車司機,有經驗為佳,司機須懂英語。電270-2024 NANCY

急請唐廚 請有經驗正宗唐餐館廚師一名,月薪1600元有意電7638393或親到: 1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

高級運動衣廠 成功老字號,現為擴大生產需大量熟手單針。可賺\$7.50-10.50 保證全年長期全職。有晉升機會,如欲改善現有之工作前途及環境,請於8時至5時到1420 佐治亞東街洽(夾CLARK)

招請 北雲T恤印花店招聘全職印花工人,提供培訓,時薪六元半起電980-6313

請裁剪 運動裝製衣廠急請經驗裁剪,至少五年經驗並須懂英語。全職或兼職。請備履歷。電877-1333洽

招請代理 資深歐籍建築師招請代理,分佣制度,請電: FRANCO 421-4441洽。

經驗全職裁床 童裝廠聘經驗裁床,福利好,請上午十一時至下午四時親臨: BRAVO CHILDREN'S WEAR 1315 POWELL ST. VAN 3/F BRAVO CHILDREN'S WEAR 洽

柏文出租 菲沙七街近愛德華,二房一廳,近學校,交通方便,有意電: 877-7771

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺,意,位,大,街,中,心,查詢電話: 499-9922

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎,適合小生意或貨倉,有意者請五時後電: 251-3208 或322-0822 洽。

急請 急請熟手做鋁鐵欄杆員工一名,薪金面議。日: 4355188 夜: 4391128

麥當奴請人 3695 LOUGHEED HIGHWAY 麥當奴快餐現有各部門空缺,須懂英語。有意請親臨上述地址面議。

有屋出租 乃夾二十九街樓上三房一廳廚房廁所雪櫃齊備清潔明亮近小學環境清靜有意者請電: 254-4040 洽

土庫出租 二房一廳,近學校,交通方便,有意電: 877-7771

新土庫租 新裝修土庫兩房一廳,獨立門,交通方便,有意電: 321-7122

有屋出租 樓上二房一廳,樓下二房一廳,近學校,交通方便,有意電: 321-7122

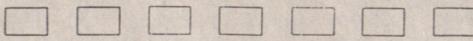
樓下出租 九年屋樓下兩房一廳,近學校,交通方便,有意電: 321-7122

樓上出租 二房一廳,近學校,交通方便,有意電: 321-7122

全薪柏文 一房一廳,近學校,交通方便,有意電: 321-7122

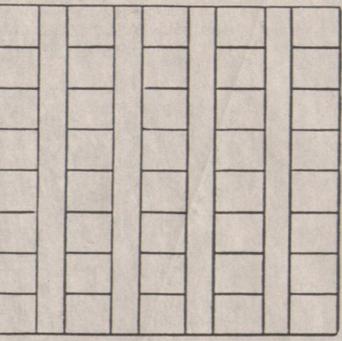
土庫出租 二房一廳,近學校,交通方便,有意電: 321-7122

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓



大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個 每天收費六元...



查詢請電：(604)685-8575

COND 柏文出讓 位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價\$136,9000

屋主自賣 東區靚屋，上兩房 下兩房，標準地土庫

屋主自賣 列治文西區大屋 年新土庫完成各樣

柏文急賣 屋主離埠，一房柏 文位於細街，只售六

屋主自賣 全新五房，位於五 八二五及五八二七

屋連地讓 3907 S. W. MARINE DR. 登 巴區街角，鄰近WALLACE 街

兩幅商用地讓 25X120位於細街，乃通往煤氣鎮 及華埠要道。

84 CRESSIDA 豐田高級房車，設備齊全 全部自動化。查詢請電： 732-9318

好車平讓 八〇年OLDSM 製及窗。行駛好保 養佳價一千九百

英語義校 西人華人分教高中 初級英語實用會 話正規教材經驗教 師星日晚學費

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風、車禍後遺症、哮喘、 鼻敏感、頸項痛、背痛、關節痛、 免費診治 2440 細街 電話：872-8720

鋼琴教師 瑞士授琴文憑 國際經驗*招收新生 電話687-6088/737-0618 MICHAEL NIKOLICH

教授鋼琴 資深蘇聯大師(基輔音樂學院) 教授各級及風格鋼琴，任何年齡 請電 430-2067 (MARINA)

INFO - DATE Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate.

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL 跆拳道蔡師傅 卅六年經驗 猛虎隊隊員 八段黑帶

劉富 承接裝修 油漆工程 地址：636 E. 14th Ave. 電話：877-4389

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水盜磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

★ 160 ★ ACRES JUST 10 MILES NORTH OF QUESNEL! YOUR PRIVATE HIDE-AWAY OR SUBDIVIDE INTO 5-acre PROPERTIES Price \$84,900

謝 厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝 先夫黃振梅先生 (MOE WONG) 於八月廿八日病逝中央醫院

梁國超會計師 會計管理 本公司精通各類會計、 物業管理、財物諮詢、 大小生意年結月結、 國、粵語 地址：溫哥華東十六街 二二三號 電話：872-2396

乾洗衣舖 設備近期改良，包括樓房及地，宜家庭經營。 乾洗利潤高，洗衣潛力大。開價\$210,000。

旅遊車園地 5.83畝FORE NELSON中心，共有四十七個車位， 設備齊全，包括水電，煤氣，水渠等等，現僅 售\$179,000誠屬投資良機！

HomeLife Benchmark Realty Fleetwood Ltd. 9128 - 152nd Street Surrey, B.C. V3R 4E7

商業樓宇和地皮 出售 溫哥華島 CROFTON (離域埠一小時 路程) 商業樓宇可上居下舖，舖位 面積3400呎，寬大停車場，1.6 畝 叫價十九萬七千元，業主可貸款， 有意者請電：1-746-5171 或 746-3747 (晚) MARIA NG 洽

月蓮花舖 Lisa Florist Flowers For All Occasions 439 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. V6A 3S6 TEL: 689-5829

本號專營 四季時花 盆景樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 專人送貨 歡迎光顧

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838 周慕斌主理

本報廣告 效力宏大 墳地出售 8、久墳地、好風水、海景 7、華地、預售好、分期 6、表海、好風水、分期 9、龍分期 9、龍分期

NRS DICKIE REALTY LTD. Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL: 683-5124

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近華埠) 願人無短壽 如有垂詢，請與華人經理：李顯理 李雲龍 二君接洽 電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444 本館為華裔人士服務已多年，對 華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十 足。最近更擴充修葺，加強服務， 合各種宗教儀式之用。華人顧問。 免費諮詢

新奇士花店 SUN, K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver B.C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技盆 別願胞牌婚工景 歡定社花花精花 迎製團圈球製木

總代理李氏花屋 中國名花 桂仔蘭花 黃花白蘭 舍笑花 本店常備 結青樹木 長青牌球 花籃花牌 歡迎光顧

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四季花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花園花籃木 610 Main Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金 色花 盆花 式花 園花 美世 觀界 花 盆 花 插 花 球 4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2 Phone: 298-0522 傳呼電話：680-5262

十三年來訪華最高級越官員 前越軍統帥武元甲 應邀抵京參觀亞運

聲稱希望發展中越傳統關係

【北京十九日電】越南部長會議副主席武元甲作為中國政府邀請的客人，今天下午抵達北京，以參加第十一屆亞運會開幕式及有關活動。

這是七十年代末以來來華的越級最高級越南政府官員。也是七十九歲的武元甲一九七七年訪華後第一次來到中國。

武元甲在機場回答記者提問時說，他對十三年後再次來到中國感到很高興，希望中越兩個鄰國的傳統友誼能日益發展。

中國副外長齊懷遠等到機場迎接。

今晚，全國政協副主席谷牧將會見並設宴歡迎武元甲。

武元甲是昨天從廣西壯族自治區入境的。

僑奪得今亞運金牌 逾三百萬金獎 獲可手選灣台

【台北十九日電】台北消息：僑界在亞運會中奪得金牌逾三百萬枚，金牌獎得主計有三百一十餘名，金牌獎得主計有三百一十餘名，金牌獎得主計有三百一十餘名。

侯德健偷渡回台 被判徒刑七個月 但正準備提出上訴

【香港十九日電】台北消息：台灣地方法院昨日宣判，侯德健偷渡回台，被判徒刑七個月，但正準備提出上訴。

中葡聯絡小組 在澳門開會

【澳門十九日電】中葡聯絡小組第八次會議於十八日在澳門舉行，中葡雙方代表在會中討論了有關澳門的各項問題。

台峽兩岸紡品貿易 半年已逾卅億元

【香港十九日電】據有關統計資料顯示，今年上半年，台灣與大陸的紡織品貿易額已超過三十億元。

神農架林區公路 發現數百金絲猴

【武漢十九日電】八月二十五日十七時許，數百隻金絲猴再次出現於神農架林區公路。

南海地方政府 照執司公發錯 銷取府政央中被已

【北京十九日電】據此間「工人日報」十三日報導，中國國家工商總局對南海地方政府的執照發出錯誤，已引起中央政府的注意。

看完本報 敬請訂閱

總金額已逾十三億，總金額已逾十三億，總金額已逾十三億。

中日車內續簽 長期貿易協議

【北京十九日電】執行了三十三年的中日長期貿易協議，將於今年年底到期。

已有三千多選手 入往北京亞運村

【北京十八日電】今昨兩日，亞運村入村「村民」人數激增。

發現數百金絲猴

【武漢十九日電】八月二十五日十七時許，數百隻金絲猴再次出現於神農架林區公路。

神農架林區公路 發現數百金絲猴

【武漢十九日電】八月二十五日十七時許，數百隻金絲猴再次出現於神農架林區公路。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有直火停車場)

中秋節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗 原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

STOP 停

明智的選擇 ACURA

LEGEND · INTEGRA

連續四年，在美國獲選為車主最滿意的汽車。

位於列治文第三路4211號之 RICHMOND ACURA 車行，乃香港大昌貿易行機構，向以顧客至上、服務第一為宗旨，保用五年或十萬公里。各部門均有華人職員，確保各車主獲得最方便滿意的服務。

小心選擇 汽車及經銷商

大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

顧客至上 服務第一

卡城洪門民治黨暨體育會紀慶盛況

瑞獅華埠採青銀龍歡慶

【卡城訊】本報訊，策勵將來，瑞獅華埠採青銀龍歡慶，由民治黨主席委鏡湖社社長張錦新、體育會會長鄭立輝、振華聲樂社社長梁煥榮及全體團員六十餘人親臨，使慶會增光不少。席間，本週已是最後一輯，下星期會慶由瑞獅華埠採青銀龍歡慶，由瑞獅華埠採青銀龍歡慶，由瑞獅華埠採青銀龍歡慶...

中文電視猛片感人 華人通訊網資料豐富

【雲訊】中文電視週日晚上八時零五分至九時，精選最感人的猛片，由多種不同角色，由多種不同角色，由多種不同角色...

詩詞三則

望海潮 建國四十一年感賦
日沉滄海，星輝大地，紅旗飛舞。時序喜人，年成阜，城鄉展歡顏。萬里晴空天。百花香雨露，門庭爭妍。錦繡藍圖，繽紛彩管寫新篇。堪憐世道艱難。嘆文魁降野，武將升壇。風雲滿樓，煙雲絕筆，十年春夢闌珊。心事托嫺娟。盼國家安定，經略超前。兩岸重歸一統，同慶大團圓。

馮瑞祥

楓葉揚揚，多元著卓功。平權厚望，民主受尊崇。白雲無理，紅象說不公。相持難化解，忍讓便圓通。

風流

乾坤何日得和平，離亂頻頻晝夜驚！漢王風波才靜止，油田戰火又滋生！強鄰有意施狂奪，弱國無端受霸凌。公理人權徒口舌，懸殊信仰尚交征。一九九零年九月十八日於雲哥華

馮瑞祥

楓葉揚揚，多元著卓功。平權厚望，民主受尊崇。白雲無理，紅象說不公。相持難化解，忍讓便圓通。

馮瑞祥

楓葉揚揚，多元著卓功。平權厚望，民主受尊崇。白雲無理，紅象說不公。相持難化解，忍讓便圓通。



最後的寶石 · 王日斐

本波比奧加拉監獄 (Oakalla Prison) 舊址發展為多戶住宅區計劃，距離實現之期尚遠。八月底，本波比市議會為這項建議舉行公聽會，許多市民都發言反對。經過冗長的討論後，本波比市長比路·谷普蘭 (Bill Copeland) 說，大概還要再舉行兩次公聽會，市議會然後可以就發展商的申請舉行表決。

但下次公聽會的日期，則沒有決定。奧加拉監獄的土地用途問題，五年來一直懸而未決。最近，某發展商向本波比市政府申請改變土地用途，以便興建多層住宅。市政府要先將此事交由公聽會討論，就算予以批准，也要規定其中要有百分之二十五的住宅，係屬廉價樓宇。在公聽會發言的十二個市民中，羅富·費恩 (Ralph Jahn) 表示，該區居民要有更多時

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢 687-8332 324-4018

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多	299	夏威夷	349
滿地可	349	羅省	168
台北/香港	948		
星加坡	1049		
曼谷	1034		
吉隆坡	1089		

★美加東部遊 (特選團)
十天 \$1218
九天 \$1158
五天 \$ 818
★加西北海、佛羅尼達州 \$1363
海陸空九天團

開平總會館通告

本會館為聯絡鄉情已定於九月二十九 (星期六) 下午二時在本會禮堂舉行中秋迎月會節目異常豐富有音樂唱歌舞蹈舞獅等並舉行抽獎助慶小童每位可獲豬仔籠及汽球乙份決不落空歡迎會員携眷參加與眾同樂由即日起請到本會報名至九月二十七日截止。以定編排

雲坤全加開平總會館

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	鑽石玉器	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道		款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天	上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回	\$2599
	回程經廣州、香港		\$2955
14天	上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回	\$2699
	回程經廣州、香港		\$2988
14天	北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回	\$2579
	回程經廣州、香港		\$2759
14天	北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回	\$2959
	回程經廣州、香港		\$3080

特價機票

溫哥華~香港	\$1050起
溫哥華~北京	\$990起
溫哥華~上海	\$950起
溫哥華~香港(經上海)	\$1030
溫哥華~北京~香港	溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多	\$439起
溫哥華~三藩市	\$273起

特價酒店

香港皇港酒店	\$75起
香港皇港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華都飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共十個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話 溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO 251-1020
648 E. HASTINGS ST.

夏天大減價

兩件頭 Sofa & Chair 由 \$299
四件頭 SOFA, CHAIRS & OT. 由 \$588

三件頭梳化由 \$799
二件頭 SOFA & LOVE 由 \$599

Scotch EG L750 \$4.88
EG T120 \$4.88

Panasonic 錄影機 \$388

五件頭睡房傢俬由 \$349

廿六吋電視 \$699
廿一吋電視 \$488

Admiral Home Appliances
18立方呎無霜雪櫃
\$938
\$938

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即奉

Chiropractic
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
SLEEP SETS with Springwell
PRICES STARTING AT \$600.00

UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
3/3 單人 特價 \$129.00 上下兩件	3/3 單人 特價 \$159	3/3 單人 特價 \$351
2PC. BED UNIT 單人床 \$79.00	4/6 雙人 特價 \$215	4/6 雙人 特價 \$399
	5/0 大雙人 特價 \$249	5/0 大雙人 特價 \$499

東成



FURNITURE LTD.

傢俬

總店：2836 COMMERCIAL DR. VAN. 873-5017
 分店：5810 VICTORIA DR. (夾43街) 325-8116

如有虛假原銀奉還

平!平!平!

全部傢俬 一律大減價



Sealy 絲蓮床褥

THOUSANDS OF PREMIUM AND SUPER PREMIUM SEALY MATTRESSES AT LOWEST PRICES OF THE YEAR

Sealy is celebrating the newest advances in mattress technology with a spectacular sleep sale. We're joining in with giant reductions on top quality bedding — most models with 15-year warranty. Great buys like these.

單人	雙人	大雙人
上下兩件	上下兩件	上下兩件
\$199	\$269	\$299

千載難逢·萬勿錯過

全面大減價

價錢保證平通全市

九月一日至九月卅日

美華眼鏡公司
 隱形眼鏡中心
 New Vision Optical Ltd.
 Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
 加國隱形眼鏡專科
 BC省配鏡協會會員
 麥喜莊主理

專備超薄鏡片
 不反光鏡片
 ExtraThin
 Multi-Coat
 Lens

大批90年新到眼鏡
 由香港專機運到!

鏡架親價錢平
 美華為你配好鏡

夏季特價 \$79.80

快! 靚! 平!

特別代理名廠鏡架
 ZEISS, JUV, SILHOUETTE, PLAYBOY, CHRISTIAN DIOR, CARRERA

士嘉堡東街328號 電話: 681-0305

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
 電話: 688-2933 681-5848

一張好相盡代留傳
 百萬家財盡煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別具風格、新款婚紗免貨借用。特技翻影舊相、紀念磁碟、入籍護照相即影即有

三人以上
 入籍相(黑白) 4張 7.20
 護照相(彩色) 4張 8.80
 (逢星期三休息)

主理 何桐
 英國皇家攝影學會會員
 B.C. 省國際沙龍評選員
 香港冠軍獎(64)
 曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

利僑鷄鴨公司
 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
 256 East Pender St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 681-1012

批發部
 458 Prior St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 681-1999

第一分店
 Grassville Island Poultryland
 1669 Johnston
 Vancouver, B.C.
 ☎ 669-5457

第二分店
 1678 Commercial Dr.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 254-2511

第三分店
 1610 Robson St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 682-0213

華安旅遊服務社
 1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
 九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775
 暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊
 八月十三日出發 全程十二天 費用: \$2750
 暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250
 暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
 九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350
 暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用: \$2695
 十月廿二日出發 全程廿二天
 暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
 十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785
 暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全程十九天 費用: \$2995
 暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,
 TEL: (604) 681-8531 地址: 士嘉堡東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

北京參茸行

特別推薦
 特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563